

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Neuvosto	
2002/C 119/01	Neuvoston päätös, tehty 7 päivänä toukokuuta 2002, työntekijöiden vapaan liikkuvuuden neuvoa-antavan komitean varsinaisten jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä	1
2002/C 119/02	Neuvoston päätös, tehty 7 päivänä toukokuuta 2002, Irlantia edustavan varsinaisen jäsenen ja varajäsenen nimeämisestä työntantajärjestöjen edustajien ryhmään Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön hallintoneuvostoon	4
2002/C 119/03	Neuvoston päätös, tehty 7 päivänä toukokuuta 2002, Euroopan yhteisön perustamisso- pimuksen 147 artiklassa määrätyn komitean jäsenten korvaamisesta	5
2002/C 119/04	Neuvoston päätelmät komission Valkoisen kirjan ”EU:n nuorisopolitiikan uudet tuulet” jatkoimista	6
2002/C 119/05	Neuvoston päätöslauselma kansallisten järjestelmien perustamisesta metallin kierrätyk- sessä esiintyvien radioaktiivisten aineiden seuraamiseksi ja valvomiseksi jäsenvaltioissa	7
	Komissio	
2002/C 119/06	Euron kurssi	10
2002/C 119/07	Ilmoitusmenettely – tekniset määräykset ⁽¹⁾	11
2002/C 119/08	Komission tiedonanto neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisessa menettelyssä – Julkisen palvelun velvoitteen asettaminen Italian sisäisessä säännöllisessä lentoliikenteessä	15
2002/C 119/09	Direktiivissä 98/34/EY säädetyt menettelyn mukaisesti vuonna 2001 ilmoitettuja teknisiä määräyksiä koskevat tilastotiedot – Tiedot, jotka komissio on toimittanut teknisiä stan- dardeja ja määräyksiä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY 11 artiklan nojalla ⁽¹⁾	17



<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2002/C 119/10	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2809 – Cinven/Carlyle/VUP) – Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾	20
2002/C 119/11	Komission ilmoitus kaupunkien ongelma-alueilla toimiville yrityksille myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön puitteiden voimassaolon päättymisestä (<i>tiedoksiannettu numerolla K(2002) 1806</i>) ⁽¹⁾	21
2002/C 119/12	Komission ilmoitus valtiontuen sääntöjenvastaisuuden arvioinnissa sovellettavien sääntöjen määräytymisestä (<i>tiedoksiannettu numerolla K(2002) 458</i>) ⁽¹⁾	22
<hr/>		
	II <i>Valmistavat säädökset</i>	
	
<hr/>		
	III <i>Tiedotteita</i>	
	Euroopan parlamentti	
2002/C 119/13	Ilmoitus avoimen kilpailun järjestämisestä	23
	Neuvosto	
2002/C 119/14	<i>Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 119 E julkaistut tekstit</i>	24



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Tiedonantoja)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 7 päivänä toukokuuta 2002,

työntekijöiden vapaan liikkuvuuden neuvoo-antavan komitean varsinaisten jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä

(2002/C 119/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella 15 päivänä lokakuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1612/68 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 26 ja 27 artiklan,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden hallitusten neuvostolle esittämät ehdokasluettelot,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto on 17 päivänä joulukuuta 1999 tekemällään päätöksellä ⁽²⁾, nimennyt työntekijöiden vapaan liikkuvuuden neuvoo-antavan komitean jäsenet ja varajäsenet 17 päivästä joulukuuta 1999 alkaeneksi ja 16 päivänä joulukuuta 2001 päättyneeksi toimikaudeksi.

(2) On nimettävä kyseisen komitean varsinaiset jäsenet ja varajäsenet kahden vuoden toimikaudeksi,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Nimetään seuraavat henkilöt työntekijöiden vapaan liikkuvuuden neuvoo-antavan komitean varsinaisiksi jäseniksi ja varajäseniksi **7 päivänä toukokuuta 2002 alkavaksi ja 6 päivänä toukokuuta 2004 päättyväksi** toimikaudeksi:

I HALLITUKSEN EDUSTAJAT

Maa	Varsinaiset jäsenet	Varajäsenet
Belgia	Thierry LHOIR Manjula EKKA	Nadine RENIERS
Tanska	Elise QUADE Kim TAASBY	Erik HOLCK HANSEN
Saksa	Gisbert BRINKMANN Friederike ORTMANN	Dagmar FELDGEN
Kreikka	Andreas KARIDIS Konstantinos CHRYSSINIS	Lydia KOTROFF
Espanja	Covadonga HERRERO COCO Amaia SAEZ DE VITERI LETE	Miguel COLINA ROBLEDO
Ranska	Christian LEFEUVRE David SARTHOU	Nadia MAROT
Irlanti	Peter BUCKLEY Kevin QUINN	Marie DEMPSEY

⁽¹⁾ EYVL L 257, 18.10.1968, s. 2.

⁽²⁾ EYVL C 4, 7.1.2000, s. 1.

Maa	Varsinaiset jäsenet	Varajäsenet
Italia	Luigi IELO Enrico MORA	Margherita Maria Giuseppina ESPOSITO SEU
Luxemburg	Jean ZAHLEN Mariette SCHOLTUS	Nadine WELTER
Alankomaat
Itävalta	Ingrid NOWOTNY Doris WITEK-WEINDORFER	Heinz KUTROWATZ
Portugali	Teresinha GARRIDO Ana Cristina SANTOS PEDROSO	Maria do GUADALUPE MEGRE
Suomi	Mielikki TENHUNEN Olli SORAINEN	Tiina SINKKANEN
Ruotsi	Pontus RINGBORG Mme Ann-Christin LENNARTSSON-STÅHL	Anna SANTESSON
Yhdistynyt kuningaskunta	Anna HUDZIECZEK Andrew MILTON	...

II TYÖNTEKIJÄJÄRJESTÖJEN EDUSTAJAT

Maa	Varsinaiset jäsenet	Varajäsenet
Belgia	Sakis DIMITRAKOPOULOS Thierry AERTS	Edwin LOOF
Tanska	Michael JACOBSEN Käthe MUNK RYOM	Jens FRANK
Saksa	Volker ROSSOCHA Georg FAUPEL	Heinz OSSENKAMP
Kreikka	Spiros LEFTERIOTIS Giorgos SKOULATAKIS	Efthimios EFTHIMIOU
Espanja	Ana María CORRAL José María DÍEZ-ROPERO	Pilar ROC
Ranska	An LENOUIL-MARLIÈRE Michèle MONRIQUE	Omar BENFAID
Irlanti	Joan CARMICHAEL Mike JENNINGS	Brendan MACKEN
Italia
Luxemburg	Edouardo DIAS Daniel GEORGES	Vincent JACQUET
Alankomaat	S. VAN DE POL D. VAN SUJJDAM	W. W. MULLER
Itävalta	Josef WALLNER Oliver RÖPKE	Gernot MITTER
Portugali	Carlos Manuel ALVES TRINDADE Alberto Martinho GONÇALVES	Rui Manuel OLIVEIRA e COSTA
Suomi	Janne METSÄMÄKI Heikki LIEDE	Leila KOSTIAINEN
Ruotsi	Thord PETERSSON Christina EBBESKOG	Ossian WENNSTRÖM
Yhdistynyt kuningaskunta	Roger McKENZIE Nadja SALSON	...

III TYÖNANTAJAJÄRJESTÖJEN EDUSTAJAT

Maa	Varsinaiset jäsenet	Varajäsenet
Belgia	Sonja KOHNENMERGEN Philippe STIENON	Ivo VAN DAMME
Tanska	Flemming DREESEN Erik SIMONSEN	Thomas RØNNOW
Saksa	Angela SCHNEIDER-BODIEN Bernhard SCHWARZKOPF	Ilka HOUBEN
Kreikka	Giorgos MANIATIS Antonis MENKOULIS	Leonidas NIKOLOUZOS
Espanja	Pablo GÓMEZ ALBO Roberto SUÁREZ GARCÍA	José L. SALIDO BANÚS
Ranska	Odile MENNTEAU Arnold BRUM	Jean-Louis TERDJMAN
Irlanti	Heidi LOUGHEED Catherine SMITH	Loughlin DEEGAN
Italia
Luxemburg	Christiane BERTRAND-SCHAUL Pierre BLEY	Romain SCHMIT
Alankomaat	A. VAN DELFT S. J. L. NIEUWSMA	G. A. M. VAN DER GRIND
Itävalta	Maria KAUN Johannes KOPF	Christa SCHWENG
Portugali	João MELO Marcelino PENA COSTA	João BAGUINHO VALENTIM
Suomi	Pekka CASTRÉN Mikko RÄSÄNEN	Mikko NYSSÖLÄ
Ruotsi	Karin EKENGER Markus GUSTAFSSON	Fredrik SEGERFELDT
Yhdistynyt kuningaskunta	Jay SHETH Thomas HADLEY	...

2 artikla

Neuvosto nimeää myöhemmin Italian, Alankomaiden ja Yhdistyneen kuningaskunnan edustajat, joita asianomaiset hallitukset eivät ole vielä esittäneet.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan tiedoksi Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 7 päivänä toukokuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

R. DE RATO Y FIGAREDO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 7 päivänä toukokuuta 2002,

Irlantia edustavan varsinaisen jäsenen ja varajäsenen nimeämisestä työnantajajärjestöjen edustajien ryhmään Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön hallintoneuvostoon

(2002/C 119/02)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön luomisesta 26 päivänä toukokuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1365/75 ⁽¹⁾, jota on viimeksi muutettu asetuksella (ETY) N:o 1947/93 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan,

ottaa huomioon komission toimittaman ehdokasluettelon,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto nimesi 8 päivänä marraskuuta 2001 tekemällään päätöksellä ⁽³⁾ Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön hallintoneuvoston varsinaiset jäsenet ja varajäsenet Irlannin työnantajajärjestöjen edustajia lukuunottamatta.
- (2) On aiheellista nimetä Irlantia edustava varsinainen jäsen ja varajäsen työnantajajärjestöjen edustajien ryhmään mainittuun hallintoneuvostoon jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 18. lokakuuta 2004 saakka,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Nimetään seuraavat henkilöt Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön hallintoneuvoston varsinaiseksi jäseneksi ja varajäseneksi **7. toukokuuta 2002 alkavaksi ja 18. lokakuuta 2002 päättyväksi** toimikaudeksi:

TYÖNANTAJAJÄRJESTÖJEN EDUSTAJAT

Maa	Jäsen	Varajäsen
Irlanti	Dermot KILLEN	Gavin MARIÉ

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan tiedoksi *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 7 päivänä toukokuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

R. DE RATO Y FIGAREDO

⁽¹⁾ EYVL L 139, 30.5.1975, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 181, 23.7.1993, s. 13.

⁽³⁾ EYVL C 327, 22.11.2001, s. 1.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 7 päivänä toukokuuta 2002,

Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 147 artiklassa määrätyn komitean jäsenten korvaamisesta

(2002/C 119/03)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 147 artiklan,

ottaa rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 49 artiklan 1 kohdan 3 alakohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto on Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 147 artiklassa määrätyn komitean jäsenten nimeämisestä 8 päivänä lokakuuta 2001 komission ehdotuksesta tekemällä päätöksellä ⁽²⁾ nimennyt Euroopan sosiaalirahasto-

ton komitean varsinaiset ja varajäsenet 22 päivänä lokakuuta 2004 päättyväksi toimikaudeksi. Varsinaisten ja varajäsenten paikkoja on tällä välin vapautunut hallitusten sekä työntekijöiden ja työnantajien järjestöjen edustajien ryhmässä.

(2) Olisi nimettävä jäsenet Euroopan sosiaalirahaston komiteassa vapautuneille paikoille,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Nimetään seuraavat henkilöt Euroopan sosiaalirahaston komiteaan jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 22 päivään lokakuuta 2004:

Jäsenvaltio	Edustettava taho	Asema	Nimi	Henkilö, jonka uusi jäsen korvaa
SAKSA	Hallitus	Jäsen	V. WERKER	K. BRÜSS
ESPANJA	Työntekijäjärjestöt	Varajäsen	L. GONZÁLEZ DE TXABARRI	A. BETELU BAZO
ITALIA	Hallitus	Jäsen	L. BATTISTONI	A. VITTORE
ALANKOMAAT	Hallitus	Jäsen	L. GEELHOED	J. VAN BAAL
ALANKOMAAT	Hallitus	Varajäsen	M. VAN OOSTROM	S. SCHOOF
ALANKOMAAT	Työntekijäjärjestöt	Varajäsen	F. BLUIMINCK	I. A. OVERDIEP
ALANKOMAAT	Työnantajajärjestöt	Jäsen	I. M. VAN HOOGRATEN	A. M. HUNTJENS
ITÄVALTA	Työnantajajärjestöt	Jäsen	M. KAUN	F. MIKLAU

2 artikla

Tätä päätöstä noudatetaan päivästä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 7 päivänä oukokuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

R. DE RATO Y FIGAREDO

⁽¹⁾ EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1447/2001 (EYVL L 198, 21.7.2001, s. 1).

⁽²⁾ EYVL C 292, 18.10.2001, s. 1.

NEUVOSTON PÄÄTELMÄT

komission Valkoisen kirjan ”EU:n nuorisopolitiikan uudet tuulet” jatkotoimista

(2002/C 119/04)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

katsoo, että

- (1) Komission Valkoinen kirja ”EU:n nuorisopolitiikan uudet tuulet” on tulosta vuoden 1999 lopulla käynnistetystä laajasta kuulemisprosessista. Aloitteessa, jota jäsenvaltiot, peräkkäiset puheenjohtajavaltiot vuorollaan ja Euroopan parlamentti ovat varauksetta tukeneet, hahmotellaan uusia puitteita eurooppalaiselle nuorisotalan yhteistyölle.
- (2) Belgian puheenjohtajakaudella 29 päivänä marraskuuta 2001 kokoontunut neuvosto (koulutus ja nuorisotalo) suhtautui hyvin ilahuneesti valkoisen kirjan julkaisemiseen sekä siihen sisältyviin ehdotuksiin ja ilmoitti jatkavansa asian perusteellisempaa käsittelyä tulevan yhteistyön puitteiden määrittämiseksi.
- (3) Valkoinen kirja esiteltiin 26–28 päivänä marraskuuta 2001 Gentissä pidetyssä seminaarissa, jossa varsinkin nuoret korostivat kirjan merkitystä laajemman, johdonmukaisen ja monialaisen nuorisotalan alkuvaiheena.
- (4) Pääjohtajien kokouksessa 10 päivänä joulukuuta 2001 edistettiin valkoisessa kirjassa ehdotettuja painopisteitä ja menetelmiä koskevissa keskusteluissa, nuorten kuulemismenettelyssä ja pyrkimyksissä ottaa ehdokasvaltiot mukaan keskusteluun, ja esille tuotiin myös tarve määrittellä kantoja ja tehdä päätöksiä siinä määrin kuin se on mahdollista kunkin jäsenvaltion kansallisten kuulemismenettelyjen puitteissa,

ja OTTAEN HUOMIOON jäsenvaltioiden vastaukset puheenjohtajavaltion laatimaan kyselyyn valkoisen kirjan keskeisistä kysymyksistä:

1. MYÖNTÄÄ, että komission Valkoinen kirja ”EU:n nuorisopolitiikan uudet tuulet”, joka laadittiin nuorisotalan kaikkien asianomaisten toimijoiden laaja-alaisen kuulemisen jälkeen ja johon 29 päivänä marraskuuta 2001 kokoontunut neuvosto (koulutus ja nuorisotalo) suhtautui myönteisesti, edellyttää uuden eurooppalaisen yhteistyön luomista nuorisotaloissa ja antaa perustan alan puitteiden kehittämiseksi.
2. KATSOO, että komission ehdottama lähestymistapa eli nuorisotalan yhteistyö, jossa käytetään avointa koordinoitimenetelmää erityisesti mukautetulla tavalla ja ottamalla huomioon nuorisoulottuvuus muissa alakohtaisissa politiikoissa, on sekä asianmukainen että toteuttamiskelpoinen valtioiden välisen yhteistyön tehostamiseksi ja nuorisoulottuvuuden tekemiseksi näkyvämmäksi ja avoimmaksi nuorten keskuudessa kaikkialla Euroopassa.
3. ON YHTÄ MIELTÄ valkoisessa kirjassa ehdotettujen nuorisotalan painopisteiden eli osallistumisen, vapaaehtoistyön, valistamisen ja tutkimuksen tärkeästä merkityksestä.
4. TOTEAA TYYTYVÄISENÄ, että nuorisotalaan sovelletaan valkoisessa kirjassa ehdotettua avointa koordinoitimenetelmää, jonka soveltaminen neuvoston on vielä määriteltävä samalla kunnioittaen kaikilta osin jäsenvaltioiden toimivaltaa ja noudattaen toissijaisuusperiaatetta yhteistyöpolitiikan luittamiseksi nuorisotaloissa käyttäen joustavaa lähestymistapaa.
5. KOROSTAA, että on tarpeen sisällyttää nuorisoulottuvuus alakohtaisiin politiikkoihin ja ohjelmiin sekä kansallisella että Euroopan tasolla valkoisen kirjan painopisteiden mukaisesti ja tutkia edelleen kysymystä nuorten itsenäisyydestä asianomaisten toimenpiteiden toteuttamiseksi.
6. MYÖNTÄÄ, että nuorilla on tärkeä asema yhteistyöprosessiin osallistumisessa sekä kansallisella että Euroopan tasolla.
7. VAHVISTAA lisäksi, että ehdokasvaltiot otetaan mukaan yhteistyöprosessiin valkoisessa kirjassa ehdotetuissa nuorisotaloissa.
8. SITOUTUU jatkamaan työtä puitteiden laatimiseksi (yhteiset tavoitteet, aikataulu, työmenetelmät ja seuranta) nuorisotaloita koskevalle yhteistyölle, jotta ne voidaan hyväksyä neuvoston (koulutus ja nuorisotalo) tulevassa istunnossa 30 päivänä toukokuuta 2002.

NEUVOSTON PÄÄTÖSLAUSELMA

kansallisten järjestelmien perustamisesta metallin kierrätyksessä esiintyvien radioaktiivisten aineiden seuraamiseksi ja valvomiseksi jäsenvaltioissa

(2002/C 119/05)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO

katsoo seuraavaa:

- (1) Säteilytekniikan käyttö jäsenvaltioissa edellyttää erityistä sääntelyjärjestelmää, johon kuuluvat tiukat valvontatoimenpiteet rajojen yli tapahtuvien liikkeiden valvomiseksi. Valvonnasta huolimatta kierrätettäväksi tarkoitettujen metallin joukosta on löydetty valvomattomia säteilylähteitä taikka joko luonnon radionuklidien tai keinotekoisien radionuklidien saastuttamia aineita.
- (2) Metallissa olevat radioaktiiviset aineet saattavat aiheuttaa vakavia seurauksia yritysten taloudelle, ympäristön turvallisuudelle ja joissain tapauksissa ihmisten terveydelle, kuten useiden onnettomuuksien yhteydessä on tapahtunut.
- (3) On aiheellista toteuttaa erityisiä ja asianmukaisia ehkäiseviä toimenpiteitä olemassa olevien säännösten täydentämiseksi tällaisten onnettomuuksien toistumistodennäköisyyden pienentämiseksi, koska on olemassa säteilylähteitä, joita on käytetty ennen nykyisiä valvontajärjestelmiä tai koska on aina mahdollisuus, että jokin säteilylähteiden jättäminen huomaamatta valvontajärjestelmältä, tai jopa sen vuoksi, että valvontajärjestelmiä ei välttämättä sovelleta.
- (4) Metallia kierrätettäessä on säteilyriskin torjunnassa otettava huomioon, että metalliteollisuus on taloudellisesti ja sosiaalisesti hyvin tärkeä useimmissa maissa ja erityisesti jäsenvaltioissa.
- (5) Metallissa olevat radioaktiiviset aineet ovat peräisin muualta kuin metalliteollisuudesta.
- (6) Metalliteollisuudessa esiintyvän säteilyriskin saattamiseksi mahdollisimman vähiin olisi tarkasteltava tällä alalla sovellettavia turvallisuusnormeja, joissa ei yleensä edellytetä mitään säteilynäkökohtia säätelevää järjestelmää. Alan perusvaatimusten mukaisesti toteutettaviin toimenpiteisiin olisi tämän vuoksi sisällytettävä metalliteollisuuden itse suojeleu tämääntyyppisiä riskejä vastaan estämällä, siinä määrin kuin se on mahdollista, sellaisten radioaktiivisten aineiden määrin pääsy metalliteollisuuteen, jotka voisivat aiheuttaa vahinkoa tuotteille tai markkinoille. Näin ollen se olisi toteutettava mahdollisimman pian koko teollisuudenalan kaupallisessa järjestelmässä metallinjalostustehtaissa tarvittavien raaka-aineiden osalta. Tätä voitaisiin täydentää lopputuotteiden asianmukaisilla tarkastuksilla ja seuraamisella.
- (7) Säteilyriskin torjunta metallia kierrätettäessä on kahden keskenään perinteisesti vähän yhteydessä olevan teollisuudenalan välistä toimintaa, joten toimenpiteitä toteutettaessa olisi asianmukaista ottaa huomioon molempien alojen voimavarat, tarpeet ja edut. Ehkäisevät toimenpiteet olisi suunniteltava yhteistyössä molempien teollisuuden alojen eri toimijoiden kanssa, joihin kuuluvat päätöksenteosta vastaavat viranomaiset, lainsäätäjät, metalliteollisuus sekä radioaktiivisen jätteen talteenotosta ja huollosta vastaavat alat.
- (8) Kierrätettäväksi tarkoitettujen metallituotteiden markkinat ovat luonteeltaan erittäin kansainväliset, mikä olisi otettava huomioon kaikissa toimissa: erityisesti säteilyriski olisi minimoitava samalla tavoin eri maissa. Tämä koskee erityisesti jäsenvaltioita, joiden rajoilla ei ole mitään rajoituksia ja joissa on perusteeltaan yhtenevät säteilysuojeluvaatimukset.
- (9) Näillä toimenpiteillä voidaan vaikuttaa hyvin myönteisesti reagoimalla yleiseen huolestumiseen, joka johtuu viime vuosina terästehtailla ja jätteenkäsittelykeskuksissa tapahtuneista onnettomuuksista.
- (10) Kansainvälisesti ollaan yhä enemmän huolissaan radioaktiivisten aineiden laittomasta kaupasta, ja vaikka säteilyriskin torjunta metallia kierrätettäessä ei kuulu suoraan tällaiseen toimintaan, kuvatuilla järjestelmillä voitaisiin omalta osaltaan vähentää tällaisen laittoman toiminnan seurauksia.
- (11) Metallin kierrätyksen alalla tapahtuneiden säteilyonnettomuuksien johdosta eri kansainväliset järjestöt kuten Kansainvälinen atomienergiajärjestö (IAEA), Maailman tullijärjestö (WCO), Kansainvälinen rikospoliisijärjestö (Interpol) sekä Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomissio (ECE) yhteistyössä Kansainvälisen kierrätysjärjestön (International recycling bureau, BIR) kanssa ovat tehneet viime vuosina aloitteita säteilyriskin saattamiseksi tällä teollisuuden alalla mahdollisimman vähiin.
- (12) Voimassa oleva yhteisön lainsäädäntö sisältää työntekijöiden ja väestön terveyden suojaamista ionisoivasta säteilystä aiheutuvilta vaaroilta koskevat perusnormit, joihin kuuluu säännöksiä toimivaltaisten kansallisten viranomaisten määrittämistä vapauttamisrajoista.

- (13) Myös komissio on tehnyt useita aloitteita kierrätettäviksi tarkoitettussa metallissa olevista radioaktiivisista aineista koituvien riskien saattamiseksi mahdollisimman vähiin; se on esimerkiksi sitoutunut tekemään ehdotuksen neuvoston direktiiviksi hyvin aktiivisten, rakenteeltaan umpinaisten radioaktiivisten lähteiden valvonnan tehostamisesta jäsenvaltioissa, julkaissut käytännön ohjeet käsitteiden "vapauttaminen" ja "poikkeaminen" käytöstä sekä perustanut metallijätteiden radioaktiivista kontaminaatiota käsittelevän jäsenvaltioiden asiantuntijaryhmän.
- (14) On otettava huomioon neuvoston kesäkuussa 1999 antamat päätelmät metallin kierrätyksen valvonnasta sekä Sevillassa tammikuussa 2002 pidetyn, metallin kierrätykseen liittyvää radioaktiivisen säteilyn vaaraa käsitelleen säteily-suojelu- ja metallialan edustajien kokouksen päätelmät.
- (15) Metallialan kaupallisten ryhmittymien ja ammattijärjestöjen tavoin huolissaan olevat eri jäsenvaltiot ovat ilmaisseet komissiolle huolestumisensa tästä asiasta, jotta tämä toteuttaisi toimenpiteitä yhteisön tasolla.
- (16) Joissain maissa on toteutettu lisätoimenpiteitä rakentamalla terästehtaisiin ja jätteiden varastointilaitoksiin säteilyvalvontajärjestelmiä, ja muihinkin lisätoimiin on ryhdytty vaaratilanteiden estämiseksi ja kierrätettäviksi tarkoitettuista metallituotteista löydettyjen radioaktiivisten aineiden käsittelemiseksi.
- (17) Joissain tapauksissa nämä kansalliset toimet ovat johtaneet erityisen yhdenmukaisen suunnitelman laatimiseen. Siihen kuuluvat oikeudelliset, hallinnolliset, rahoituskelliset, operationaaliset sekä materiaalihallintoon, koulutukseen ja tiedottamiseen kuuluvat toimenpiteet, koska tällaisten yhdenmukaisesti järjestelmien toteuttaminen on osoittautunut tehokkaaksi valvomattomien säteilylähteiden paljastamisen ja valvonnan kannalta.
- (18) Eräät tällaiset kansalliset järjestelmät perustuvat monenlaisiin toimenpiteisiin, muun muassa teollisuuden vapaaehtoiseen toimintaan, ja tällainen toiminta on perustuessaan vakiintuneet käytänteet omaavan teollisuusalan vastuullisuuteen osoittautunut yksinkertaiseksi soveltaa, ja siitä on saatu tehokkaita tuloksia.
- (19) Molemmilla aloilla, sekä metallialalla että säädelyllä ydintai säteily-suojelualalla, on toistuvasti esitetty toiveita kansallisten järjestelmien toteuttamisesta.
- (20) Koska metallimarkkinat ovat luonteeltaan valtioiden rajat ylittävät, tällaisia kansallisia aloitteita on suositeltavaa kehittää yleisemmässä yhteydessä, jotta eri maiden toimenpiteet ja päätökset olisivat johdonmukaisia. Tämä koskee erityisesti Euroopan yhteisöä, jonka alueella ei ole sisärajoja ja tavarat voivat liikkua vapaasti ilman rajavalvontaa, ja
1. KEHOTTAAN jäsenvaltioita tutkimaan toimenpiteitä, joita tarvitaan kierrätettäviksi tarkoitettussa metallissa olevista radioaktiivisista aineista johtuvien säteilyriskien saattamiseksi mahdollisimman vähiin, jotta ne voivat tarvittaessa täydentää Euratomin lainsäädännön ja erityisesti perusnormeja koskevan direktiivin⁽¹⁾ täytäntöönpanoa koskevia säännöksiään,
 2. KEHOTTAAN tätä varten komissiota yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa kokoamaan yhteen tällä alalla olemassa olevat toimenpiteet,
 3. ON TIETOINEN siitä, että säteilyriskien torjuntatoimenpiteiden toimivuus ja tehokkuus perustuvat moneen seikkaan, joita ovat muun muassa vapaaehtoisten toimenpiteiden toteuttaminen, kuten vapaaehtoisten sopimusten tekeminen, ja teknisten tai oikeudellisten toimenpiteiden täytäntöönpano tai molempien yhdistelmä, voimavarojen myöntäminen, prosessiin osallistuvien koulutus, asianmukaisten menettelyjen ja tiedotuskanavien kehittäminen, mukaan lukien julkinen tiedottaminen, toimintavalmius välittömissä vaaratilanteissa sekä jo hankittujen kokemusten analysointi toteutettujen toimenpiteiden tehostamiseksi,
 4. ROHKAISEE jäsenvaltioita toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet sellaisten kansallisten järjestelmien perustamiseksi, joiden avulla minimoidaan säteilyriski metallia kierrätettäessä ja ehkäistään mahdollisimman tehokkaasti radioaktiivisten aineiden esiintyminen,
 5. KEHOTTAAN komissiota edistämään ja helpottamaan erilaisten kansallisten järjestelmien yhdenmukaistamista, helpottamaan kansallisten järjestelmien parissa toimivien tiedonvaihtoa, kokoamaan yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa järjestelmällisesti erilaisten kansallisten suunnitelmien pohjalta saatavia tietoja, jotta niitä voidaan käyttää viitteenä tietojen ajantasaistamiseksi ja täsmentämiseksi, sekä määrittämään mahdollisia parannuksia rajojen yli tapahtuvaa valvontaa koskevien näkökohtien yhdenmukaistamiseksi,
- ⁽¹⁾ Neuvoston direktiivi 96/29/Euratom, annettu 13 päivänä toukokuuta 1996, perusnormien vahvistamisesta työntekijöiden ja väestön terveyden suojelemiseksi ionisoivasta säteilystä aiheutuvilta vaaroilta (EYVL L 159, 29.6.1996, s. 1).

6. ROHKAISEE kutakin jäsenvaltiota toteuttamaan toimenpiteitä, jotta säteilysuojelun kannalta merkittävien radioaktiivisten aineiden määrä metallituotteiden tuonnissa saataisiin mahdollisimman pieneksi, ja huolehtimaan tuontilähetyksissä mahdollisesti löydettyjen radioaktiivisten aineiden asianmukaisesta valvonnasta sekä helpottamaan sellaisten radioaktiivisten aineiden turvallista palauttamista, jotka mahdollisesti löydetään jossain muussa maassa jäsenvaltion alueelta peräisin olevasta lähetyksestä erityisesti tapauksissa, joissa tavara liikkuu yhteisön sisällä,
7. KEHOTTA komissiota tutkimaan edelleen, miten radioaktiivisten aineiden esiintymistä metallituotteiden tuonnissa voitaisiin vähentää, ja helpottamaan radioaktiivisten aineiden turvallista palauttamista niiden havaitsemisen jälkeen,
8. TOTEAA, että alkuperämaan tekniset, oikeudelliset ja hallinnolliset valmiudet radioaktiivisten aineiden turvalliseen käsittelyyn olisi arvioitava ennen radioaktiivisten aineiden palauttamista alkuperämaahan,
9. ROHKAISEE jäsenvaltioita huolehtimaan sellaisten järjestelyjen perustamisesta ja täytäntöönpanosta, joilla helpotetaan kierrätyksessä havaittujen saastuneiden aineiden, jotka ovat radioaktiivisia lähteitä, käsittelyä, ja jakamaan vastualueet selkeästi, jotta voitaisiin edistää tällaisten radioaktiivisten aineiden havaitsemista ja asianmukaista käsittelyä,
10. KOROSTAA, että on tärkeää toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että valvomattomat säteilylähteet saatetaan asianmukaiseen valvontaan,
11. ROHKAISEE jäsenvaltioita toimimaan komission avulla yhteistyössä vaihtaessaan kokemuksia, tietoja ja teknologiaa kansallisten järjestelmien kehittämiseksi torjuakseen säteilyriskiä metallituotteita kierrätettäessä, erityisesti siitä aiheutuva riskiä, että radioaktiiviset aineet sekoittuisivat kierrätykseen tarkoitetun metalliromun kanssa sekä EHDOTTAA, että kukin jäsenvaltio ja komissio nimeävät osaltaan elimen, joka vastaa suojelujärjestelmän yhteensovittamisesta,
12. KEHOTTA jäsenvaltioita ja komissiota käyttämään näitä suojelujärjestelmien toteuttamisesta saatavia tietoja yhteistyön tekemiseksi radioaktiivisten aineiden laittoman kaupan torjumiseksi perustettujen kansainvälisten järjestelmien kanssa.

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

21. toukokuuta 2002

(2002/C 119/06)

1 euro	=	7,4378	Tanskan kruunua
	=	9,1733	Ruotsin kruunua
	=	0,6321	Englannin puntaa
	=	0,9213	Yhdysvaltain dollaria
	=	1,4169	Kanadan dollaria
	=	115,02	Japanin jeniä
	=	1,4525	Sveitsin frangia
	=	7,536	Norjan kruunua
	=	84,53	Islannin kruunua ⁽²⁾
	=	1,6591	Australian dollaria
	=	1,973	Uuden Seelannin dollaria
	=	9,2867	Etelä-Afrikan randia ⁽²⁾

⁽¹⁾ *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

⁽²⁾ *Lähde:* Komissio.

Ilmoitusmenettely – tekniset määräykset

(2002/C 119/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/34/EY, annettu 22 päivänä kesäkuuta 1998, teknisiä standardeja ja määräyksiä tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä (EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37; EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18)

Ilmoitukset komission saamista teknisiä määräyksiä koskevista ehdotuksista

Viite ⁽¹⁾	Asiakirja	Kolmen kuukauden odotusaika päättyy ⁽²⁾
2002/139/B	Luonnos kuninkaan määräykseksi yksityisyyden suojelemisesta puhelinkuuntelulta, yksityisen viestinnän ja televiestinnän tietoon saamiselta ja tallentamiselta 30 päivänä kesäkuuta 1994 annetun lain sekä tiettyjen valtionyritysten uudistuksesta 21 päivänä maaliskuuta 1991 annetun lain 109 b artiklan 2 kohdan säännösten täytäntöön panemiseksi	3.7.2002
2002/141/B	Luonnos kuninkaan asetukseksi moottoriajoneuvoihin, niiden perävaunuihin, osiin ja turvalaitteisiin sovellettavia teknisiä vaatimuksia koskevista yleisistä säännöistä 15 päivänä maaliskuuta 1968 annetun kuninkaan asetuksen muuttamisesta siinä tarkoituksessa, että vaaralle alttiiden tienkäyttäjien näkyvyys yli 5 tonnin painoisten linja-autojen ohjaamoon paranee	⁽³⁾
2002/144/F	Määräys yli 28 painoprosenttia tyyppä sisältävän ammoniumnitraattilannoitteen räjähtävyysskoheen luotettavuuden määrittämisestä	⁽³⁾
2002/158/A	Liittovaltion liikenne-, innovaatio- ja tekniikkaministerin asetus siviili-ilma-alus-, ambulanssi- ja pelastuslentoasetuksen muuttamisesta	19.7.2002
2002/159/NL	Peltoviljelyn tuotantokunnan perunanviljelyasetuksen 1997 IV muutos	19.7.2002
2002/160/NL	Peltoviljelyn päätuotantokunnan perunasyöpäasetuksen 1999 III muutos	19.7.2002
2002/161/NL	Luonnos asetukseksi jätteenpoltoasta 4 päivänä joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/76/EY (EYVL L 332, 28.12.2000, s. 91) voimaan saattamiseksi (asetus jätteiden polttamisesta)	23.7.2002
2002/162/S	Määräykset metsästyksestä ja valtion riistaeläimistä	23.7.2002
2002/163/NL	Asetus pakkauksia, pakkausjätettä, paperia ja pahvia koskevista säännöistä (asetus pakkaus-, paperi- ja pahvihuollosta)	25.7.2002
2002/164/I	Määräysluonnos analyysimenetelmistä, joilla varmistetaan, että hunaja on direktiivin 2001/110/EY säännösten mukaista	30.7.2002
2002/165/NL	Asetus asbestia ja asbestia sisältäviä tuotteita koskevista säännöistä (tuotelakiin perustuva asetus asbestista)	30.7.2002
2002/166/A	Liittovaltion maa- ja metsätalous-, ympäristö- ja vesihuoltoministerin asetus erittäin myrkyllisten ja myrkyllisten aineiden merkinnöistä myrkkyluettelossa (vuoden 2002 myrkkyluetteloasetus)	5.8.2002
2002/167/UK	Yhdistyneen kuningaskunnan radiorajapintoja koskeva eritelmä 2000, Radioliikenneviraston hallinnoimilla kiinteän radioyhteyden palveluille varatuilla taajuuskaistoilla toimivat kaksipisteradiolinkki-järjestelmät, versio 4 (helmikuu 2002)	5.8.2002
2002/168/F	Määräysluonnos purukumin koostumuksessa käytetyistä aineista 26 päivänä lokakuuta 1982 annetun muutetun määräyksen muuttamisesta	5.8.2002
2002/169/B	Kuninkaan asetus määrän ilmoittamista koskevista erityisistä säännöistä eräiden nestemäisten polttoaineiden pakkaamattomana kaupan pitämisen yhteydessä 21 päivänä marraskuuta 2001 annetun kuninkaan asetuksen muuttamisesta	5.8.2002

⁽¹⁾ Vuosi – rekisterinumero – jäsenvaltio.

⁽²⁾ Ajanjakso, jonka aikana luonnosta ei voida hyväksyä.

⁽³⁾ Odotusaikaa ei sovelleta, sillä komissio on hyväksynyt ilmoituksen antaneen jäsenvaltion esittämät nopeutetun menettelyn perustelut.

⁽⁴⁾ Odotusaikaa ei sovelleta, sillä toimenpide koskee teknisiä eritelmiä tai muita vaatimuksia, jotka liittyvät verotus- tai rahoitustoimenpiteisiin direktiivin 98/34/EY 1 artiklan 11 kohdan toisen alakohdan kolmannen luetelmakohdan mukaisesti.

⁽⁵⁾ Tiedotusmenettely päättyy.

Komissio kiinnittää huomiota yhteisöjen tuomioistuimen asiassa CIA Security (C-194/94 – Kok. 1996, s. I-2201) 30.4.1996 antamaan tuomioon, jonka mukaan tuomioistuin on päättänyt, että direktiivin 98/34/EY (entinen 83/189/ETY) 8 ja 9 artiklaa on tulkittava siten, että yksityishenkilöt voivat vedota niihin kansallisessa tuomioistuimessa, jonka on kieltäydyttävä soveltamasta sellaista kansallista teknistä määräystä, josta ei ole ilmoitettu komissiolle mainitun direktiivin mukaisesti.

Tuomio vahvistaa komission 1 päivänä lokakuuta 1986 antaman tiedonannon (EYVL C 245, 1.10.1986, s. 4).

Ilmoitusvelvollisuuden laiminlyömisestä seuraa, ettei kyseisiä teknisiä määräyksiä voida soveltaa eikä niitä voida panna täytäntöön yksityishenkilöiden osalta.

Lisätietoja ilmoituksista antavat seuraavat kansalliset viranomaiset:

LUETTELO KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA, JOTKA VASTAAVAT DIREKTIIVISTÄ 98/34/EY

BELGIA

Institut belge de normalisation
29, avenue de la Brabançonne
B-1040 Bruxelles

Belgisch Instituut voor Normalisatie
Brabançonnelaan, 29
B-1040 Brussel

Rouva Hombert
P. (32 2) 738 01 10
F. (32 2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE
Internet: cibelnor@ibn.be

Rouva Descamps
P. (32 2) 206 46 89
F. (32 2) 206 57 45
Internet: normtech@pophost.eunet.be

TANSKA

Danish Agency for Trade and Industry
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 Copenhagen Ø

Herra K. Dybkjaer
P. (45) 35 46 62 85
F. (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
Internet: kd@efs.dk

SAKSA

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße 76
D-53123 Bonn

Herra Shirmer
P. (49-228) 615 43 98
F. (49-228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMWI;O=BONN1;S=SHIRMER
Internet: Shirmer@BMWV.Bund400.de

KREIKKA

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
P. (30-1) 778 17 31
F. (30-1) 779 88 90

ELOT
Acharon 313
GR-11145 Athens

Herra E. Melagrakis
P. (30-1) 212 03 00
F. (30-1) 228 62 19
Internet: 83189@elot.gr

ESPANJA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Rouva Nieves García Pérez
P. (34-91) 379 83 32

Rouva María Ángeles Martínez Álvarez
P. (34-91) 379 84 64
F. (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

RANSKA

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70 allée de Bercy – télédéc 811
F-75574 Paris Cedex 12
Rouva S. Piau
P. (33-1) 53 44 97 04
F. (33-1) 53 44 98 88
Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

IRLANTI

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland
Herra Owen Byrne
P. (353-1) 807 38 66
F. (353-1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
Internet: byrneo@nsai.ie

ITALIA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Herra P. Cavanna
P. (39-06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Herra E. Castiglioni
P. (39-06) 47 05 30 69/47 05 26 69
F. (39-06) 47 88 77 48
Internet: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBURG

SEE – Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg

Herra J.P. Hoffmann
P. (352) 46 97 46 1
F. (352) 22 25 24
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

ALANKOMAAT

Ministerie van Financiën – Belastingdienst – Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Herra IJ. G. van der Heide
P. (31-50) 523 91 78
F. (31-50) 523 92 19

Rouva H. Boekema
P. (31-50) 523 92 75
E-mail X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ITÄVALTA

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien
Rouva Haslinger-Fenzl
P. (43-1) 711 00 55 22/711 00 54 53
F. (43-1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;A=GV;C=AT
Internet: maria.haslinger@bmw.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

PORTUGALI

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica
Rouva Cândida Pires
P. (351-1) 294 81 00
F. (351-1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

SUOMI/FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230
FIN-00171 Helsinki

Handels- och industriministeriet
Alexandersgatan 4
PO Box 230
FIN-00171 Helsingfors

Herra Petri Kuurma
P./tfn +358-9-160 3627
F./fax +358-9-160 4022
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MÄÄRÄYKSET

RUOTSI

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Rouva Kerstin Carlsson
P. (46) 86 90 48 00
F. (46) 86 90 48 40
Sähköposti: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT
Site Web: <http://www.kommers.se>

YHDISTYNEET KUNINGASKUNNAT

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom
Rouva Brenda O'Grady
P. (44) 171 215 14 88
F. (44) 171 215 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400,
C=GB
Internet: uk98-34@gtnet.gov.uk
Website: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)
X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.
Georgsdottir@surv.efsa.be
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efsa.be

Komission tiedonanto neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisessa menettelyssä

Julkisen palvelun velvoitteen asettaminen Italian sisäisessä säännöllisessä lentoliikenteessä

(2002/C 119/08)

Italian hallitus on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti ja ottaen huomioon Sisilian aluehallinnon kanssa pidetyn lentoliikenteen palveluja koskevan *Conferenze dei Servizi* -kokouksen päätökset päättänyt asettaa julkisen palvelun velvoitteen seuraavilla reiteillä harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle:

1. Reitit:

- Pantelleria–Trapani ja päinvastaiseen suuntaan,
- Lampedusa–Trapani ja päinvastaiseen suuntaan,
- Pantelleria–Palermo ja päinvastaiseen suuntaan,
- Lampedusa–Palermo ja päinvastaiseen suuntaan,
- Lampedusa–Catania ja päinvastaiseen suuntaan,
- Trapani–Rooma–Milano ja päinvastaiseen suuntaan,
- Trapani–Bari–Venetsia ja päinvastaiseen suuntaan,
- Trapani–Catania ja päinvastaiseen suuntaan.

1.1 Lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä 18. tammikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen N:o 95/93/ETY 9 artiklan mukaisesti toimivaltaiset viranomaiset voivat varata tiettyjä lähtö- ja saapumisaikoja lentoasemilla, joihin sovelletaan täyttä koordinoitua.

2. Julkisen palvelun velvoitteet ovat seuraavat:

2.1 Vähimmäisvuorot

- a) reitillä Pantelleria–Trapani
 - vähintään 2 meno- ja 2 paluulentoa välillä 1.10.–31.5. ja 3 meno- ja 3 paluulentoa välillä 1.6.–30.9. ja joulun ja pääsiäisen yleisinä juhla- ja vapaapäivinä
- b) reitillä Lampedusa–Trapani
 - vähintään 1 meno- ja 1 paluulento välillä 1.10.–31.5. ja 2 meno- ja 2 paluulentoa välillä 1.6.–30.9.
- c) reitillä Pantelleria–Palermo
 - vähintään 2 meno- ja 2 paluulentoa läpi vuoden

- d) reitillä Lampedusa–Palermo
 - vähintään 2 meno- ja 2 paluulentoa välillä 1.10.–31.5. ja 3 meno- ja 3 paluulentoa välillä 1.6.–30.9.
- e) reitillä Lampedusa–Catania
 - vähintään 1 meno- ja 1 paluulento läpi vuoden
- f) reitillä Trapani–Rooma–Milano
 - vähintään 2 meno- ja 2 paluulentoa välillä 16.9.–14.6. ja 3 meno- ja 3 paluulentoa välillä 15.6.–15.9.
- g) reitillä Trapani–Bari–Venetsia
 - vähintään 1 meno- ja 1 paluulento läpi vuoden
- h) Trapani–Catania
 - vähintään 1 meno- ja 1 paluulento läpi vuoden.

2.2 Aikataulut

Jollei lentoasemien mahdollisista toiminnallisista rajoituksista muuta johdu, reiteillä Pantelleria–Trapani, Pantelleria–Palermo, Lampedusa–Palermo, Trapani–Lampedusa, Trapani–Rooma–Milano ja Trapani–Bari–Venetsia on liikennöitävä yksi menolento aamulla (6.00–9.00) ja yksi paluulento illalla (18.00–21.00) siten, että liikeasioiden matkustajat voivat tehdä edestakaisen matkan yhden päivän aikana.

Muilla kahdella reitillä (Trapani–Catania ja Lampedusa–Catania) aikataulujen on mahdollistettava jatkoysteydet Catanian lentokentälle liikennöivien kansallisten ja kansainvälisen lentoliikennepalvelujen kanssa.

2.3 Käytettävä kalusto ja kapasiteetti

Varatuilla lähtö- ja saapumisaajoilla käytettävien lentokoneiden vähimmäiskapasiteetin on oltava 100 paikkaa reiteillä Trapani–Rooma–Milano ja Trapani–Bari–Venetsia ja 40 paikkaa muilla reiteillä. Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää myös kapasiteetiltaan muunlaisia lentokoneita, jos varatuilla lähtö- ja saapumisaajoilla taataan vastaava vuosittainen kapasiteetti. Tämä voidaan toteuttaa ottamalla käyttöön lisävuoroja.

2.4 Hinnat

Reiteillä sovellettavat edestakaisten lentojen enimmäishinnat eivät saa ylittää seuraavia hintoja, joihin ei sisälly arvonlisäveroa eikä lentokenttäveroa:

- Pantelleria–Trapani: 15,49 euroa
- Lampedusa–Trapani: 18,08 euroa
- Pantelleria–Palermo: 18,08 euroa
- Lampedusa–Palermo: 20,66 euroa
- Lampedusa–Catania: 18,08 euroa
- Trapani–Rooma–Milano: 56,81 euroa
- Trapani–Bari–Venetsia: 56,81 euroa
- Trapani–Rooma: 38,73 euroa
- Trapani–Bari: 36,15 euroa
- Trapani–Catania: 18,08 euroa.

Välille Rooma–Milano ja Bari–Venetsia mahdollisesti jäävien paikkojen myyntiin ei sovelleta hintarajoituksia.

Toimivaltaiset viranomaiset tarkistavat näitä enimmäishintoja vuosittain Italian tilastokeskuksen ISTATin laatiman yleisen kuluttajahintaindeksin pohjalta lasketun edellisvuoden inflaatioasteen perusteella. Tarkistettujen hinnat annetaan tiedoksi kaikille kyseisiä reittejä liikennöiville liikenteenharjoittajille sekä Euroopan komissiolle, joka julkaisee ne *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Jos euron ja Yhdysvaltain dollarin välinen kurssi ja/tai polttoaineen hinta poikkeaa yli 5 % puolivuotiskauden keskiarvosta, hintoja tarkistetaan suhteessa poikkeuksen suuruuteen.

Italian infrastruktuuri- ja liikenneministeriö tekee mahdolliset hinnantarkistukset puolivuositain yhdessä Sisilian hallintoalueen johtajan kanssa. Tarkistukset perustuvat selvitykseen, jonka laatii ENACin nimeämästä edustajasta ja Sisilian hallintoalueen nimeämästä edustajasta koostuva tekninen pariteettikomitea, joka kuulee kyseisillä reiteillä liikennöiviä liikenteenharjoittajia.

Mahdolliset tarkistukset tulevat voimaan seuraavana puolivuotiskautena.

Tarkistettujen hinnat annetaan tiedoksi kaikille kyseisiä reittejä liikennöiville liikenteenharjoittajille sekä Euroopan komissiolle, joka julkaisee ne *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

2.5 Palvelun jatkuvuus

Jos kyseessä ei ole ylivoimainen este, liikenteenharjoittajasta suoraan johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä ei saa ylittää IATA-ilmailukauden aikana 1 prosenttia suunniteltujen lentojen määrästä.

Reittejä on liikennöitävä vähintään 12:n peräkkäisen kuukauden ajan, ja liikennöinti voidaan keskeyttää vain ilmoittamalla asiasta kuusi kuukautta etukäteen.

3. Yhteisön liikenteenharjoittajille ilmoitetaan, että edellä kuvattujen julkisen palvelun velvoitteiden noudattamatta jättäminen kyseisillä reiteillä voi johtaa hallinnollisiin ja/tai oikeudellisiin seuraamuksiin.

**DIREKTIIVISSÄ 98/34/EY SÄÄDETYN MENETTELYN MUKAISESTI VUONNA 2001
ILMOITETTUJA TEKNISIÄ MÄÄRÄYKSIÄ KOSKEVAT TILASTOTIEDOT**

Tiedot, jotka komissio on toimittanut teknisiä standardeja ja määräyksiä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY ⁽¹⁾ 11 artiklan nojalla

(2002/C 119/09)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

I TAULUKKO EY:N JÄSENVALTIOILLE OSOITETUISTA ERITYYPPISISTÄ VASTAUKSISTA NIIDEN ILMOITTAMIIN EHDOTUKSIIN

Jäsenvaltiot	Ilmoitusten lukumäärä	Huomautukset ⁽²⁾			Yksityiskohtaiset lausunnot ⁽³⁾		Ehdotukset yhteisön säädöksiä	
		Jäsenvaltio	Komissio	EFTA ⁽⁴⁾	Jäsenvaltio	Komissio	9 art. 3 kohta ⁽⁵⁾	9 art. 4 kohta ⁽⁶⁾
Belgia	30	7	13	0	5	6	0	1
Tanska	36	17	9	0	12	7	0	0
Saksa	50	21	15	0	12	7	0	0
Espanja	27	11	6	0	3	1	0	0
Suomi	22	6	8	0	1	3	0	0
Ranska	55	14	18	0	6	4	4	1
Kreikka	8	0	2	0	1	0	0	0
Irlanti	2	0	1	0	1	0	0	0
Italia	30	13	7	0	6	7	0	3
Luxemburg	0	0	0	0	0	0	0	0
Alankomaat	98	21	17	1	21	7	1	0
Itävalta	75	15	26	0	17	12	0	3
Portugali	7	3	2	0	3	1	0	2
Ruotsi	40	9	10	0	1	4	0	2
Yhdistynyt kuningaskunta	50	15	13	0	1	3	0	2
EU YHTEENSÄ	530	152	147	1	90	62	5	14

⁽²⁾ Direktiivin 8 artiklan 2 kohta.

⁽³⁾ Direktiivin 9 artiklan 2 kohta ("...yksityiskohtaisen lausunnon, jonka mukaan suunniteltu toimenpide sisältää seikkoja, jotka voisivat luoda esteitä tavaroiden tai palveluiden vapaalle liikkuvuudelle tai palvelujen tarjoajien sijoittautumisvapaudelle sisämarkkinoilla").

⁽⁴⁾ Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla mainitun sopimuksen sopimuspuolina olevat EFTA-maat soveltavat direktiiviä 98/34/EY sopimuksen liitteessä II olevan XIX luvun 1 kohdassa säädetyin tarpeellisin mukautuksin. Ne voivat tällä perusteella esittää huomautuksia yhteisön jäsenvaltioiden ilmoittamista ehdotuksista. Sveitsi voi myös esittää tällaisia huomautuksia teknisiä määräyksiä koskevien tietojen toimittamisesta tehdyn epämuodollisen sopimuksen perusteella.

⁽⁵⁾ Direktiivin 9 artiklan 3 kohta, jonka mukaan jäsenvaltioiden on lykättävä ilmoitetun ehdotuksen hyväksymistä (palveluja koskevia määräysehdotuksia lukuun ottamatta) kahdellatoista kuukaudella siitä päivästä alkaen, jona komissio on sen saanut, jos komissio ilmoittaa aiheestaan ehdottaa tai antaa aiheesta direktiivi, asetus tai päätös.

⁽⁶⁾ Direktiivin 9 artiklan 4 kohta, jonka mukaan jäsenvaltioiden on lykättävä ilmoitetun ehdotuksen hyväksymistä kahdellatoista kuukaudella siitä päivästä alkaen, jona komissio on sen saanut, jos komissio ilmoittaa havainneensa, että ehdotus koskee aihetta, joka sisältyy neuvostolle esitettyyn direktiivi-, asetus- tai päätösluonnokseen.

⁽¹⁾ 22 päivänä kesäkuuta 1998 annetulla direktiivillä 98/34/EY (EYVL L 204, 21.7.1998) kodifioidaan direktiivi 83/189/ETY sellaisena kuin se on muutettuna pääasiassa direktiiveillä 88/182/ETY ja 94/10/EY. Direktiiviä 98/34/EY on muutettu 20 päivänä heinäkuuta 1998 annetulla direktiivillä 98/48/EY (EYVL L 217, 5.8.1998), jossa sen soveltamisala on laajennettu tietoyhteiskunnan palveluihin. Laajennus tuli voimaan 5. elokuuta 1999.

II TAULUKKO EUROOPAN UNIONIN JÄSENVALTIOIDEN ILMOITTAMIE EHDOTUSTEN JAKAUTUMISESTA ALOITTAIN

Ala	B	DK	D	E	FIN	F	GR	IRL	I	L	NL	A	P	S	UK	EY yhteensä
Rakennusala	3	3	12	5	5	11	1	1	5	0	4	41	1	1	6	99
Elintarvikkeet ja maataloustuotteet	5	8	9	6	0	6	1	0	5	0	37	9	1	13	8	108
Kemian tuotteet	0	0	2	2	0	0	0	0	0	0	7	4	1	2	1	19
Lääkevalmisteet	1	1	6	0	1	9	0	0	0	0	3	0	0	1	2	24
Kotitalous- ja vapaa-ajantuotteet	3	3	0	1	0	1	0	0	0	0	1	0	0	4	0	13
Mekaniikka	1	1	2	5	1	3	0	0	4	0	4	0	0	2	2	25
Energia, mineraalit, puu	3	2	1	0	1	6	2	0	5	0	5	3	1	1	2	32
Ympäristö, pakkaukset	3	3	8	1	0	1	1	1	0	0	10	4	0	1	4	37
Terveys, lääkinnälliset laitteet	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	2	0	0	0	2	6
Liikenne	6	8	2	1	4	3	3	0	5	0	15	3	1	9	9	69
Televiestintä	0	4	1	0	2	11	0	0	2	0	3	9	0	2	13	47
Muut tuotteet	3	2	2	3	2	2	0	0	1	0	6	1	1	3	0	26
Tietoyhteiskunnan palvelut	2	1	5	2	6	2	0	0	2	0	1	1	1	1	1	25
YHTEENSÄ JÄSENVALTIOITTAIN	30	36	50	27	22	55	8	2	30	0	98	75	7	40	50	530

III TAULUKKO ISLANNIN, NORJAN (7) JA SVEITSIN (8) ILMOITTAMIA EHDOTUKSIA KOSKEVISTA HUOMAUTUKSISTA

Maa	Ilmoitukset	EY:n huomautukset (*)
Islanti	6	4
Norja	16	15
Sveitsi	12	4
YHTEENSÄ	34	23

(*) Ainoa Euroopan talousalueesta tehdyssä sopimuksessa määrätty yhteisön toimintatapa (katso alaviitteet 4 ja 7) on mahdollisuus esittää huomautuksia (direktiivin 98/34/EY 8 artiklan 2 kohta, sellaisena kuin se on mainitun sopimuksen liitteessä II olevan XIX luvun 1 kohdassa). Samaa toimintatapaa voidaan käyttää Sveitsin ilmoitusten suhteen yhteisön ja mainitun maan välisen epämuodollisen sopimuksen perusteella (katso alaviitteet 4 ja 8).

(7) Euroopan talousalueesta tehdyssä sopimuksessa (katso alaviite 4) määrätään, että mainitun sopimuksen sopimuspuolina olevilla EFTA-mailla on velvollisuus ilmoittaa teknisiä määräyksiä koskevat ehdotuksensa komissiolle.

(8) Sveitsi ilmoittaa komissiolle teknisiä määräyksiä koskevista ehdotuksistaan teknisiä määräyksiä koskevien tietojen toimittamisesta tehdyn epämuodollisen sopimuksen perusteella (katso alaviite 4).

IV TAULUKKO ISLANNIN, NORJAN JA SVEITSIN ILMOITTAMIEN EHDOTUSTEN JAKAUTUMISESTA ALOITTAEN

Ala	Islanti	Norja	Sveitsi	Ala yhteensä
Rakennusala	0	0	0	0
Elintarvikkeet	5	3	5	13
Kemian tuotteet	0	2	1	3
Lääkevalmisteet	0	0	3	3
Kotitalous- ja vapaa-ajantuotteet	0	0	0	0
Mekaniikka	0	5	0	5
Energia	0	1	1	2
Terveys, lääkinnälliset laitteet	0	0	0	0
Ympäristö, pakkaukset	0	0	0	0
Liikenne	0	0	1	1
Televiestintä	0	3	1	4
Muut tuotteet	0	0	0	0
Tietoyhteiskunnan palvelut	1	2	0	3
YHTEENSÄ MAITTAIN	6	16	12	34

V TILASTOTIEDOT VUONNA 2001 VIREILLÄ OLLEISTA RIKKOMISESTA JOHTUVISTA MENETTELYISTÄ, JOTKA ON ALOITETTU EY:N PERUSTAMISSOPIMUKSEN 226 ARTIKLAN PERUSTEELLA DIREKTIIVIN 98/34/EY SÄÄNNÖSTEN VASTAISESTI ANNETTUIJEN KANSALLISTEN TEKNISTEN MÄÄRÄYSTEN TAKIA

Taulukko jäsenvaltioittain

Jäsenvaltio	Lukumäärä
Belgia	2
Tanska	0
Saksa	1
Espanja	4
Suomi	1
Ranska	2
Kreikka	2
Irlanti	2
Italia	1
Luxemburg	1
Alankomaat	0
Itävalta	0
Portugali	3
Ruotsi	0
Yhdistynyt kuningaskunta	1
EU YHTEENSÄ	20

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.2809 – Cinven/Carlyle/VUP)

Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä

(2002/C 119/10)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 8. toukokuuta 2002 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla brittiläiseen Cinven Group Limited -konserniin ("Cinven") kuuluva Cinven ja Cayman-saarille rekisteröitynyt kommandiittiyhtiö Carlyle ("Carlyle") hankkivat mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua määräysvallan joissakin ranskalaisen Vivendi Universal Publishingin myymissä omaisuususerissä ("VUP assets") ostamalla vastaperustettujen välyhtiöiden osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Cinven: pääomasijoitusliiketoiminta,
- Carlyle: yksityiset pääomasijoitukset,
- VUP assets: lääketieteellinen kustannustoiminta, kaupallinen kustannustoiminta.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä komission yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 mukaan antaman tiedonannon ⁽³⁾ mukaisesti.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksitse ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2809 – Cinven/Carlyle/VUP seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvontaryhmä
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL C 217, 29.7.2000, s. 32.

Komission ilmoitus kaupunkien ongelma-alueilla toimiville yrityksille myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön puitteiden voimassaolon päättymisestä

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 1806)

(2002/C 119/11)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio hyväksyi yhteisön puitteet kaupunkien ongelma-alueilla toimiville yrityksille myönnettävälle valtiontuelle 2. lokakuuta 1996, ja ne julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* 14. toukokuuta 1997⁽¹⁾. Puitteissa vahvistetaan säännöt sellaisten kaupunkialueiden määrittelemiseksi, jotka voidaan luokitella valtiontukeen oikeutetuiksi kaupunkien ongelma-alueiksi edellyttäen, että tietyt edellytykset täyttyvät ja enimmäismääriä noudatetaan, jolloin tuki voidaan katsoa yhteismarkkinoille soveltuvaksi.
2. Kaupunkien ongelma-alueilla toimiville yrityksille myönnettävää valtiontukea koskevien puitteiden 20 kohdassa todetaan, että ”nämä puitteet hyväksytään viiden vuoden ajaksi alkaen niiden julkaisupäivästä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Ennen tämän ajan umpeutumista komissio laatii arvion niiden toimivuudesta, jotta se voisi esittää näkemyksensä puitteiden pidentämistä koskevasta kysymyksestä ja puitteisiin mahdollisesti tarvittavista muutoksista”. Näin ollen puitteiden voimassaoloaika päättyy 14. toukokuuta 2002.
3. Näyttää siltä, että viiden viime vuoden aikana yksikään jäsenvaltio ei ole myöntänyt tukea näiden puitteiden nojalla. Tukikelpoisuuskaavat, joihin kuuluvat mm. seuraavat edellytykset:
 - tuen suuntaaminen ainoastaan tiettyihin kaupunkialueiden asukasryhmiin (sulkien pois tuen piiristä mm. maaseutualueet),
 - valittujen alueiden kokonaisväestömäärä ei saa ylittää 1 prosenttia kansallisesta väestömäärästä,
 sekä tuen muoto, joka rajoittuu investointitukeen ja investointiin liittyvään työllisyystukeen (sulkien pois muut tavoitteet kuten ympäristölliset tai sosiaaliset näkökohdat), ovat tehneet suuntaviivoista niin rajoittavia, että niitä ei ole voitu käyttää.
4. Osana valtiontukisääntöjen uudistamista on poistettava vanhentuneet ja epäasianmukaiset säännöt. Koska puitteita kaupunkien ongelma-alueilla toimiville yrityksille myönnettävälle valtiontuelle ei ole käytetty sen jälkeen, kun komissio antoi ne, komissio ei aio jatkaa puitteiden voimassaoloa nykyisessä muodossaan toukokuun 2002 jälkeen, eikä se aio tarkistaa niitä.
5. Päätös olla jatkamatta kaupunkien ongelma-alueilla toimiville yrityksille myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön puitteiden voimassaoloa ei vaikuta millään tavoin muiden oikeusperustojen nojalla jo hyväksytyihin tukiohjelmiin tai yksittäisiin tukiihin, jotka on tarkoitettu kaupunkien ongelma-alueilla toimiville yrityksille.
6. Komissio toteaa, että eräissä tapauksissa markkinavoimat yksistään eivät ilmeisesti riitä ratkaisemaan tai helpottamaan ongelma-alueiden yhteiskunnallisia ongelmia. Päätös olla jatkamatta puitteiden voimassaoloa ei näin ollen tarkoita sitä, että valtiontukea ei enää voitaisi myöntää kaupunkien ongelma-alueille. Tällainen tuki voidaan katsoa yhteismarkkinoille soveltuvaksi voimassa olevien valtiontukisääntöjen nojalla tai kyseessä olevan tukihankkeen erityispiirteistä riippuen suoraan perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla. Komissio tarkastelee näitä tapauksia erityisesti EU:n aluepoliittisten tavoitteiden perusteella. Tällaisista tulevista tapauksista saamansa kokemuksen perusteella komissio arvioi myöhemmin, onko tarpeen laatia uudet erityissäännöt, jotka koskevat valtiontukea kaupunkien ongelma-alueilla toimiville yrityksille, ja kuinka tällaiset säännöt olisi muotoiltava.

⁽¹⁾ EYVL C 146, 14.5.1997, s. 6.

Komission ilmoitus valtiontuen sääntöjenvastaisuuden arvioinnissa sovellettavien sääntöjen määräytymisestä

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 458)

(2002/C 119/12)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Useissa komission vuosien mittaan hyväksymissä välineissä on määräys, jonka mukaan valtiontuen sääntöjenvastaisuutta eli sitä, onko tuki otettu käyttöön EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan vastaisesti, arvioidaan tuen myöntämisaikana voimassa olevien sääntöjen perusteella. Tällainen määräys on esimerkiksi yhteisön suuntaviivoissa valtiontuesta ympäristönsuojelulle ⁽¹⁾ ja monialaisissa puitteissa alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille ⁽²⁾.

Avoimuuden ja oikeusvarmuuden vaatimusten mukaisesti komissio ilmoittaa täten jäsenvaltioille ja kolmansille osapuolille päätöksestään soveltaa samaa sääntöä kaikkiin välineisiin (kuten puitteisiin, suuntaviivoihin tai tiedonantoihin), joissa on määräyksiä komission harkintavallan käytöstä sen arvioidessa valtiontuen soveltuvuutta yhteismarkkinoille. Siten komissio arvioi aina valtiontuen soveltuvuutta yhteismarkkinoille tuen myöntämisaikana voimassa olevissa säännöissä asetettujen aineellisten perusteiden pohjalta.

Tällä ilmoituksella ei rajoiteta niiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamista, jotka sisältyvät yhteisön suuntaviivoihin valtiontuesta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi ⁽³⁾.

Tällä ilmoituksella ei rajoiteta valtiontukia koskevien neuvoston ja komission asetusten tulkintaa.

⁽¹⁾ EYVL C 37, 3.2.2001, s. 3.

⁽²⁾ EYVL C 70, 19.3.2002, s. 8.

⁽³⁾ EYVL C 288, 9.10.1999, s. 2.

III

(Tiedotteita)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ILMOITUS AVOIMEN KILPAILUN JÄRJESTÄMISESTÄ

(2002/C 119/13)

Euroopan parlamentin pääsihteeristö järjestää seuraavat avoimet kilpailut:

- PE/222/LA ranskan kielen TULKIT ⁽¹⁾
(ura-alue LA 7-LA 6)
- PE/224/LA englannin kielen TULKIT ⁽²⁾
(ura-alue LA 7-LA 6)
- PE/225/LA ruotsin kielen TULKIT ⁽³⁾
(ura-alue LA 7-LA 6)
- PE/226/LA saksan kielen TULKIT ⁽⁴⁾
(ura-alue LA 7-LA 6)
-

⁽¹⁾ EYVL C 119 A, 22.5.2002 (ranskankielinen toisinto).

⁽²⁾ EYVL C 119 A, 22.5.2002 (englanninkielinen toisinto).

⁽³⁾ EYVL C 119 A, 22.5.2002 (ruotsinkielinen toisinto).

⁽⁴⁾ EYVL C 119 A, 22.5.2002 (saksankielinen toisinto).

NEUVOSTO

Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 119 E julkaistut tekstit

(2002/C 119/14)

Nämä tekstit ovat saatavilla:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>

CELEX: <http://europa.eu.int/celex>

Ilmoitusnumero	Sisältö	Sivu
Neuvosto		
2002/C 119 E/01	Neuvoston 18 päivänä helmikuuta 2002 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 30/2002 Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi työntekijöiden suojaa työnantajan maksukyvyttömyystilanteessa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 80/987/ETY muuttamisesta ⁽¹⁾	1
2002/C 119 E/02	Neuvoston 18 päivänä helmikuuta 2002 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 31/2002 Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksista annetun neuvoston direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta yhdeksänentoista kerran (atsoväriaineet)	7
2002/C 119 E/03	Neuvoston 5 päivänä maaliskuuta 2002 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 32/2002 Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi rahoitusvakuusjärjestelyistä	12
2002/C 119 E/04	Neuvoston 7 päivänä maaliskuuta 2002 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 33/2002 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi Euroopan meriturvallisuusviraston perustamisesta ⁽¹⁾	27

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti